

Na dowód czego Pełnomocnicy obu Państw podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli pieczęciami.

Sporządzono w Wiedniu dnia 2 października 1974 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim

i niemieckim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

Za Polską Rzeczpospolitą  
Ludową  
J. Czyrek

Za Republikę Austrii  
dr Alfred Twaroch

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 20 marca 1975 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

### 130

#### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 13 czerwca 1975 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Wiedniu dnia 2 października 1974 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 27 Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Wiedniu dnia 2 października 1974 r., na-

stąpiła w Warszawie dnia 23 maja 1975 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej umowy.

Powyższa umowa wejdzie w życie dnia 22 lipca 1975 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

### 131

#### KONWENCJA KONSULARNA

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii,

podpisana w Wiedniu dnia 2 października 1974 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 2 października 1974 roku została podpisana w Wiedniu Konwencja konsularna między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii, w następującym brzmieniu dosłownym:

#### KONWENCJA KONSULARNA

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii.

Rada Państwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Związkowy Prezydent Republiki Austrii,

kierując się życzeniem uregulowania i rozwoju stosunków konsularnych między obydwoma Państwami w duchu przyjaźni i współpracy,

postanowili zawrzeć Konwencję konsularną i w tym celu wyznaczyli swoimi Pełnomocnikami:

Rada Państwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej —  
Józefa CZYRKA, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

Związkowy Prezydent Republiki Austrii —

Dr Heinricha HAYMERLE, Ambasadora Nadzwyczajnego i Pełnomocnego, Sekretarza Generalnego w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,

którzy po wymianie swych pełnomocnictw, uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

#### CZEŚĆ I

#### DEFINICJE

##### Artykuł 1

1. Dla celów niniejszej Konwencji następujące wyrażenia mają niżej określone znaczenie:

- a) „urząd konsularny” oznacza każdy konsulat generalny, konsulat, wicekonsulat i każdą agencję konsularną;
- b) „okręg konsularny” oznacza terytorium wyznaczone urzędowi konsularnemu do wykonywania funkcji konsularnych;